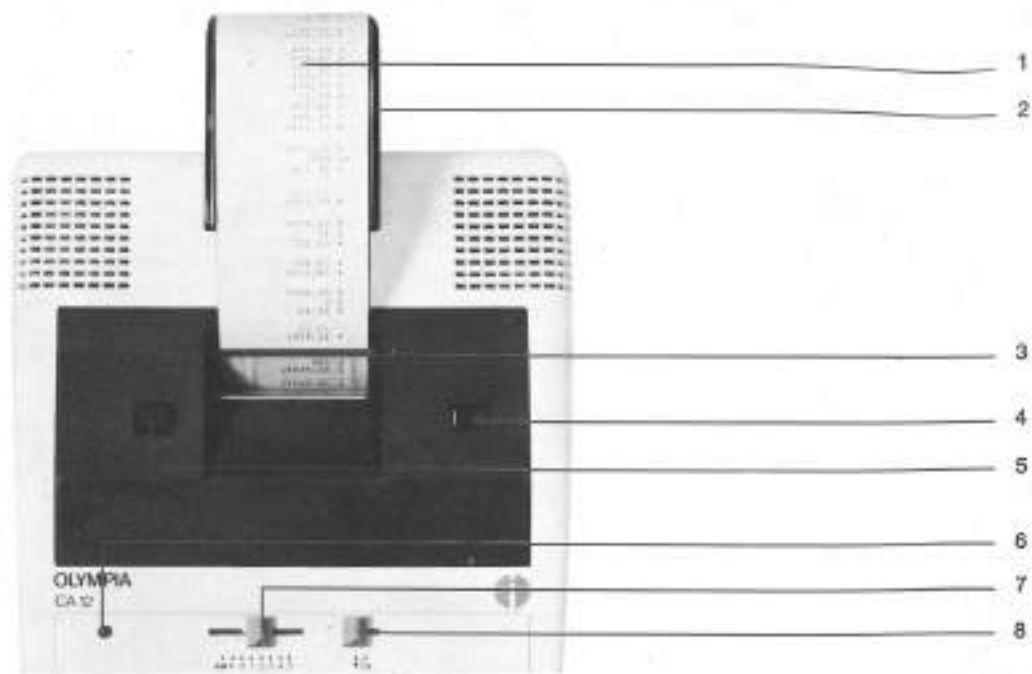




OLYMPIA CA 12

**BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE MANEJO
LIBRETTO D'ISTRUZIONE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
BETJENINGSVEJLEDNING**



Übersicht / Layout / Présentation / Vista de conjunto / Sommario / Overzicht / Översikt / Oversigt

- | | | |
|----------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| 1 Rechenstreifen | 1 Paper roll | 1 Bande papier |
| 2 Papierrollen-Schale | 2 Paper roll holder | 2 Plateau porte-rouleau |
| 3 Plexiglas-Abreißschiene | 3 Transparent tear-off rail | 3 Barre coupe-papier en plexiglas |
| 4 Ein-/Aus-Schalter | 4 On/off switch | 4 interrupteur marche/arrêt |
| 5 Papiertransport-Taste | 5 Paper feed key | 5 Touche d'avance de la bande papier |
| 6 Einschalt-Kontrolleuchte | 6 Indicator lamp | 6 Témoin lumineux de mise en marche |
| 7 Komma-Einstellung | 7 Decimal point selector | 7 Curseur de virgule |
| 8 Rundungs-Schalter | 8 Rounding switch | 8 Curseur de l'arrondi |

- | | | |
|----------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| 1 Banda de papel | 1 Striscia di calcolo | 1 Telstrook |
| 2 Bandeja del rollo de papel | 2 Vaschetta rotolo di carta | 2 Papierrol geleiding |
| 3 Barra cortadora transparente | 3 Tagliacarta in plexiglas | 3 Plexiglas-afscheurstrip |
| 4 Interruptor | 4 Interruttore | 4 Aan/uitschakelaar |
| 5 Tecla de avance del papel | 5 Tasto avanzamento carta | 5 Papiertransport-toets |
| 6 Indicador luminoso de conexión | 6 Segnale accensione | 6 Inschakel-kontrolempje |
| 7 Selector de coma | 7 Impostazione virgola | 7 Komma-instelling |
| 8 Selector de redondeo | 8 Tasto arrotondamento | 8 Afrondings-schakelaar |

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 1 Räkneremsa | 1 Regnestrimmel |
| 2 Käpa för pappersrullen | 2 Papierholderskål |
| 3 Pappersavrivare | 3 Plexiglas-afrivningsskinne |
| 4 Strömbrytare | 4 El-afbryder |
| 5 Pappersmantrningstangent | 5 Tast til papirtransport |
| 6 Kontrollampa för strömbrytaren | 6 Kontrollysved el-bislutning |
| 7 Kommainstilling | 7 Kommainstilling |
| 8 Avrundingstangent | 8 Afrundingsskyder |

Deutsch	Seite	Español	página	Nederlands	zijde
Bedienungsanleitung	4	Instrucciones de manejo	7	Gebruiksaanwijzing	9
Rechenbeispiele	12	Ejemplos de cálculo	12	Rekenvoorbeelden	12
Technische Daten	19	Datos técnicos	19	Technische gegevens	20
English	page	Italiano	pagina	Svensk	sida
Operating instructions	5	Libretto d'istruzione	8	Bruksanvisning	10
Examples	12	Esempio di calcolo	12	Räkneexempel	12
Technical data	19	Dati tecnici	20	Tekniska data	20
Français	page	Dansk	side		
Mode d'emploi	6	Bedjeningsvejledning	11		
Exemples de calculs	12	Regneeksempel	12		
Caractéristiques techniques	19	Tekniske data	20		



Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten:
Das Ein- und Ausschalten erfolgt mit dem Kipphebel oben auf der rechten Seite.
Durch automatische Gesamtlöschung beim Einschalten ist der Rechner sofort rechenbereit.
Zur Kontrolle wird beim Einschalten eine Null mit dem Endausdruck-Zeichen einmal abgedruckt.

Einsetzen der Papierrolle:
Durch leichten Druck an beiden Seiten läßt sich das Oberblei der Papierrollenschale abnehmen (Schnappverschluss). Der Streifenanfang der Papierrolle wird in den Schlitz am Boden der Schale eingeführt. Die Papiertransport-Taste wird nun so lange betätigt, bis der Streifenanfang unter der Plexiglas-Abstreifschiene hervortritt.
Danach wird die Papierrolle in die Schale gelegt und das Oberblei aufgesetzt.
Wichtig: Den Papierstreifen bitte grundsätzlich nicht hinten herausziehen, z. B. beim Papierrollenwechsel! Stets den Papiertransport nur mittels Papiertransport-Taste durchführen.

Farbbandwechsel:
Vor dem Farbbandwechsel ist das Gerät auszuschalten.
Die obere Gehäuseplatte wird durch leichten Druck auf die unteren Ecken hochgeklappt und abgenommen.
Daneben ist die Farbbandvorrichtung sichtbar (siehe Abb.)

1. Die klare Plexiglas-Abstreifschiene hochklappen und heften.
2. Durch Druck auf den Zwischensteg in Richtung Tastatur wird die Farbbandführung hochgeklappt.

Nach Entfernen des alten Farbbandes kann das neue eingesetzt werden (rot nach oben). Es ist darauf zu achten, daß das Farbband straff und unter dem Bund der kleinen Führungsrollen liegt, wenn die Farbbandführung zurückgeklappt ist.

C Löschtaste (Clear)
1 x Löschung der Werteingabe
2 x Gesamtlöschung

- Subtraktionstaste
Der eingegebene Wert wird im Rechenwerk subtrahiert (Rohdruck). Wertwiederholung.

+ Additionstaste
Der eingegebene Wert wird im Rechenwerk addiert. Wertwiederholung.

◊ Zwischenraumtaste
Nichtlöschender Abruf des Rechenwerk-inhalts.

*** Endausdrucktaste**
Löschender Abruf des Rechenwerk-inhalts.

Nichtrechen-taste
(Non-Add) für Nummern- oder Datumsdruck.

Tastaturerklärung

% Prozent-Automatik-taste
zur Berechnung des Prozentwertes; Zu- und Abschlags-ergebnisse werden nach anschließender Additions- oder Subtraktions-Tastung gedruckt.

÷ Divisionstaste
Der eingegebene Wert wird als Dividend in das Rechen-system übernommen.

x Multiplikationstaste
Der eingegebene Wert wird als Multiplikand in das Rechen-system übernommen.

= Ergebnistaste
Ergebnisdarstellung bei Multiplikation und Division. Die Ergebnistaste schließt jede Rechnung ab. Neue Aufgaben können direkt getastet werden, falls das bisherige Ergebnis weiterverarbeitet werden soll, muß es wieder mit einer Funktion ins Rechenwerk gebracht werden.
Auslösung von Konstanterrechnung.

RC Modell: A
RC-Taste (Register Change) für Registerwechsel und Faktorenkontrolle, wichtig bei Division mit Surlime im Nenner, Konstanterwechsel.

n Modell: B
n-Taste
Abruffaste der aufgelauenen Anzahl von Additionen und Subtraktionen.

Rechen-technik:
Kaufm. Addier-technik bei Addition und Subtraktion.
Arithmetische Folgetechnik bei Multiplikation und Division.

Komma-technik:
Fließkomma und Fließ/Festkomma

a) Fließkomma bei Werteingaben und Ergebnissen;
Schaltung F

b) Fließkomma bei Werteingaben und Festkomma bei Ergebnissen;
Schaltungsstellungen: 0 bis 5

Mit Hilfe der Wertsortier-Automatik, die automatisch alle Werteingaben auf den vorhergehenden höchsten Nachkommastellenbereich ausrichtet, wird bei Addition und Subtraktion Komma unter Komma geschrieben. AM für schnelles Addieren (ohne Komma-Tastung, Komma automatisch bei 2. Dezimalstelle).

Konstante
Multiplikand, Divisor oder Grundwert, werden automatisch konstant gesetzt (Wert und Funktion).

Bedienungstechnik

Underflow:
Überschreitet ein Produkt oder Quotient den durch Dezimalstellen begrenzten Vorkommateilenbereich, so werden automatisch soviel Nachkommastellen abgeschrieben wie notwendig sind, um die wichtigsten ersten 12 Stellen abzufrucken.

Overflow:
Bei Werten (Eingabe oder Ergebnis) von mehr als 12 Stellen tritt Overflow ein. Der rot gedruckte Wert auf dem Streifen wird mit „F“ gekennzeichnet. Löschung mit der C-Taste. Overflow tritt auch ein, wenn durch Null dividiert wird.

Rundung
In Fixkomma-Position kann die letzte Dezimalstelle nach 2 wählbaren Positionen gerundet werden.

- a) Wabschneiden (keine Rundung)
- b) 5/4 nach dem kaufmännischen 5/4-System

Wertwiederholung
Bei allen Grundrechenarten kann der jeweilige Wert durch Mehrfach-tastung beliebig oft verarbeitet werden.

Korrekturmöglichkeit durch Wertwiederholung.
Wurde eine Grundfunktion mit einem versehenlich falschen Wert ausgeführt, kann diese durch unmittelbares Nach-tasten der Gegenfunktion korrigiert werden.

Eingabepuffer
Er ermöglicht schnelle Rechenvorgänge durch sofortige Speicherung der Eingaben.

Werteingabe:
Alle Werte werden wie üblich in die Zahnerstastur eingegeben. Dabei wird ein etwa vorhandenes Komma wertgemäß mitgetastet.

Beispiel: 12,35 Tastenfolge:

1 2 . 3 5

Zahlenwerte ohne Dezimalstellen werden ohne Komma getastet. Steht vor dem Komma nur eine Null, so braucht diese nicht mitgetastet zu werden.

Beispiel: 0,8216 Tastenfolge:

. 8 2 1 6

Wie mit diesem Rechner Aufgaben praktisch gelöst werden, zeigen die Rechenbeispiele auf den folgenden Seiten.

Bei jedem Beispiel wird vorausgesetzt, daß das Rechenwerk gelöscht ist. Vor der Werteingabe ist die angegebene Voreinstellung (2 Schrittschalter über der Tastatur) durchzuführen.

Preparing for use

Preparing for use
Connection to a power supply:
Before connecting to the power supply, care should be taken to ensure that the voltage quoted the data plate affixed to the underside of the calculator corresponds to that of the local electrical supply.

On/off switch
The calculator can be switched on and off by the operation of the rocker switch at the top right of the calculator. The switching-on process results in the selected decimal point positioning, corresponding zeros and final total symbol being printed out as a check, and the automatic clearance brought about by the switching-on process permits the calculator to be used immediately.

Fitting the tally roll
Light pressure applied to both sides of the tally roll cover allows the cover to be removed.
The end of the tally roll should then be inserted in the slot in the cover and the feed key operated until the end appears under the transparent tear-off guide. The roll should then be fitted in its recess and the cover replaced.

Important
When changing the tally roll, remove the remainder of the roll by operating the paper feed key and pulling out the roll from the front in order to prevent damage to the printing unit.

Changing the ribbon
The calculator should be switched-off before carrying out this process. The application of light pressure to the bottom corners of the upper plate will allow the plate to be raised and removed, revealing the ribbon mechanism.

1. Lift the transparent tear-off guide and hold in this position
2. Raise the ribbon guide by applying pressure to the centre lug of the guide.

Once the new ribbon has been fitted, care should be taken that ribbon is positioned under the shoulder of the small guide roller before returning the guide to its original position (red to the top).

C Clearance key
x 1 Entry clearance
x 2 Total clearance

- Subtraction key

+ Addition key

+ Addition key

◊ Sub-total key

◊ Sub-total key

Explanation of the keyboard Method of operation

***** Final total key
(with automatic clearance of the contents of the register)

Non-add key

% Percentage key
Mark-ups and discount totals are printed out following the operation of either the addition or subtraction keys

÷ Division key

x Multiplication key

= Results key for multiplications and divisions

RC Model: A
Register change key

n Model: B
n Key

For the recall of the total of additions and subtractions. Automatic clearance following the operation of the final total key with new + / - inputs.

Calculating technique:
Adding machine technique during addition and subtraction.
Arithmetical flow technique during multiplication and division.

Decimal point technique
Floating and fixed/floating decimal point

Keying-in
All values are keyed-in the normal manner, including any available decimal point.

Example: 12,35 Sequence of operation of the keys:

1 2 . 3 5

Values without the decimal point are entered without operating the decimal point key. A zero in front of the decimal point need not be entered.

Example: 0,8216 Sequence of operation of the keys:

. 8 2 1 6

The methods of calculating and sequence of operation of the various keys are demonstrated quite clearly on the following pages, and the values quoted can be replaced by alternatives as required.

Rounding
Using the fixed decimal point setting in all four rules, the last decimal place can be rounded by either of two methods:

a) ▼ Truncation

b) On the 5/4 system

Mise en service

Branchement:

A sa sortie d'usine, l'appareil est prévu pour une utilisation 220 volts. S'assurer au moment du branchement que la tension d'utilisation est bien 220 volts, sinon régler le sélecteur de tension situé sous l'appareil.

Mise en marche et arrêt:

La mise en marche et l'arrêt sont commandés par l'interrupteur situé dans la partie supérieure droite. Grâce à l'antiréaction automatique de tous les registres lors de la mise sous tension, la calculatrice est immédiatement prête à l'emploi. Lors de la mise en marche, s'imprime une fois à titre de contrôle avec le nombre zéro et l'astérisque.

Mise en place du rouleau papier:

La partie supérieure du plateau porte-papier se démonte facilement en exerçant une légère pression de chaque côté (fermeture à décalé), introduire l'amorce du rouleau de papier dans la fente située sous le porte-rouleau. Appuyer alors sur la touche d'avance du papier jusqu'à ce que l'amorce apparaisse sous la barre coupe-papier en plusieurs places. Placer ensuite le rouleau à l'intérieur du plateau et remonter le capot. Important: lorsque vous changez le rouleau de papier, ne tirez pas le reste de la bobine par l'arrière mais par l'avant, en appuyant sur la touche montée de papier. Le mécanisme d'impression vous en saura gré par une plus grande longévité.

Changement du ruban:

Amener la machine avant de changer le ruban. Élever le capot par une légère pression sur les angles inférieurs. Le magasin du ruban est alors découvert (cf. figure ci-dessous).

1. Enlever la barre-coupe-papier translucide et la maintenir dans cette position.

2. En appuyant sur la barette intercalaire vers le clavier, le magasin du ruban s'élève par le haut.

Après avoir retiré le ruban usé, introduire le ruban neuf (rouge en haut). Attention: le ruban se trouve sous les galets de guidage lorsque l'on a rabattu le guide.

C Touche de correction

(Clear) Permet d'annuler et de corriger les données introduites. (Clear All) Annule l'ensemble des registres.

- Touche soustraction

La donnée introduite est soustraite dans l'accumulateur (impression en rouge).

+ Touche addition

La donnée introduite est ajoutée dans l'accumulateur, répétition des données.

Clavier et utilisation

◊ Touche de totalisation intermédiaire

Appel du contenu de l'accumulateur, avec annulation.

* Touche Total

Appel du contenu de l'accumulateur, avec annulation.

Touche de non-addition (Non Add)

Permet d'imprimer un numéro de référence ou une date.

% Touche de calcul automatique de pourcentages

Les résultats majorés et minorés sont imprimés après utilisation de la touche addition ou de la touche soustraction.

÷ Touche division

La donnée introduite est prise en charge comme dividende.

x Touche multiplication

La donnée introduite est prise en charge comme multiplicande.

= Touche résultats

Impression des résultats en cas de multiplication et de division. La touche résultat achève tous les calculs. De nouvelles opérations peuvent être effectuées directement: si l'on veut continuer d'utiliser le résultat obtenu, il convient de le réintroduire dans le bloc calcul grâce à une fonction. Résolution de calculs de constantes.

Modèle: A

RC Touche RC

Pour le changement de registre et le contrôle des facteurs, important en division ou le diviseur est une somme. Inversion de constantes.

Modèle: B

n Touche n

Touche d'appel du nombre de termes enregistrés dans l'accumulateur en addition et en soustraction (comptage de pages) - Remise à zéro après totalisation finale.

Méthode de calcul

Méthode commerciale pour l'addition et la soustraction.

Méthode arithmétique séquentielle pour la multiplication et la division.

Position de la virgule

Virgule flottante et virgule fixe/flottante a) virgule flottante à l'introduction et à l'affichage des résultats; position F b) virgule flottante à l'introduction et fixe à l'affichage des résultats; position 0 à 5

Système d'alignement de la virgule en addition et soustraction: AM pour l'addition rapide (sans introduction de la virgule, virgule automatique en 2^{ème} colonne)

Tampon d'entrée

Il permet le calcul rapide grâce à sa capacité de mémorisation de 6 entrées.

Méthode de calcul

Extension de la capacité (Underflow)

Lorsqu'en cas de multiplication/division un résultat donne un nombre de chiffres avant la virgule supérieure à celui correspondant à la présélection de la virgule fixe, le positionnement en virgule fixe est provisoirement supprimé et les décimales excédant la capacité de 12 chiffres sont éliminées à l'impression des résultats.

Dépassement de capacité (Overflow)

Lorsqu'à l'introduction des données ou à l'impression des résultats la capacité de 12 chiffres est dépassée, un «F» s'imprime sur la bande papier. Utiliser alors la touche C pour annuler. Le diviseur par 0 provoque également un dépassement de capacité.

Répétition des données

Pour toute addition/soustraction/div, chaque donnée peut être reprise et traitée à volonté par répétition de la manipulation. Possibilité de correction par répétition de la donnée: Si une addition ou une soustraction a été exécutée par mégarde avec une teinte donnée, l'addition ou la soustraction peut être corrigée en appuyant immédiatement sur la touche de fonction inverse.

Arrondi

En virgule fixe, la dernière décimale peut être arrondie pour la add./soustr./mult./div. Tous les résultats sont alors arrondis.

a) par défaut ▼
b) selon le système 5/4.

Introduction des données

Toutes les données ne comportant pas plus de 12 chiffres sont introduites en utilisant le clavier numérique.

Exemple: 12,35

Ordre d'utilisation des touches:

1 2 . 3 5

Les chiffres sans décimale sont introduits sans virgule. Si la virgule n'est précédée que d'un zéro, il n'est pas nécessaire d'introduire ce zéro.

Exemple: 0,8216

Ordre d'utilisation des touches:

. 8 2 1 6

Les exemples ci-après vous familiariseront de vous familiariser avec le fonctionnement de votre calculatrice. Vous pourrez utiliser les schémas présentés, faciles à comprendre, pour effectuer vos propres calculs.

Le bloc calcul devra être remis à zéro avant des reprises ces exemples. Avant l'introduction des données, procéder au réglage des curseurs (situés au-dessus du clavier) de la manière indiquée.

Puesta en marcha

Conexión a la red

Antes de conectar la máquina ha de comprobarse si la tensión indicada en la placa de características al fondo de la máquina coincide con la de la red de alimentación.

Conectar / Desconectar

Se conecta y desconecta la máquina mediante el interruptor basculante en el lado derecho. Gracias a la puesta a cero automática, la máquina está dispuesta para calcular inmediatamente después de ser conectada. En el momento de conectar la calculadora se imprimen la coma en la posición preseleccionada y los ceros correspondientes así como el astérisco.

Colocar el rollo de papel

La cubierta de la bandeja de papel puede ser quitada fácilmente, apriéndola ligeramente en ambos lados (cerradura de resorte). Se introduce el extremo del papel en la ranura en el fondo de la cubeta. A continuación se pulsa la tecla de avance de papel hasta que el papel salga detrás de la barra cortadora transparente.

Luego se coloca el rollo de papel en la cubeta y se monta la cubierta.

Importante: Al cambiar el rollo no tire el resto del papel hacia atrás. En principio, el papel debe ser transportado solamente mediante la tecla de avance.

Cambiar la cinta

Desconectar la calculadora antes de cambiar la cinta.

Primariamente se quita la cubierta de la calculadora hacia arriba, presionando ligeramente contra sus esquinas inferiores. Se puede ver ahora el portacinta.

1. Abrir la barra cortadora transparente.
2. Empujando la chapa en el centro del portacinta hacia el teclado se levanta el portacinta.

Quitar la cinta usada y colocar la nueva (con la parte roja hacia arriba). Fijarse que la cinta se encuentre debajo del reborde de los rodillos desviadores al volver a colocar el portacinta.

C Touche de anulación

1 x Anulación de entradas (corrección)
2 x Anulación general

- Touche de resta

Para restar el valor introducido (impresión en rojo).
Repetición del valor.

+ Touche de suma

Para sumar el valor introducido.
Repetición del valor.

◊ Touche de subtotal

Para la impresión del contenido del acumulador, sin anularlo.

Explicación del teclado

* Tecla de total

Para la impresión, y la vez anulación, del contenido del acumulador.

Tecla no-calcula

Para la impresión de la fecha, número de referencia, etc.

% Tecla del tanto por ciento

Después de la pulsación adicional de suma y resta, los resultados aumentados y disminuidos son impresos.

÷ Tecla de división

x Tecla de multiplicación

= Tecla de resultados

Tecla de resultados en multiplicación y división. Se puede comenzar un nuevo cálculo en enviar la calculadora; si se quiere continuar calculando con el resultado, se debe pulsar una tecla de función antes de introducir el valor. Se necesita esta tecla en cálculos con constantes.

RC Tecla RC

(cambio de registro) Para el control y el intercambio de factores importante en divisiones con una suma en el denominador y para el intercambio de la constante.

n Tecla n

(cuantapartidas) Pulsando esta tecla se imprime el número de partidas en suma y resta.

Sistema de cálculo

En suma y resta: sistema de las sumas convencionales.
En multiplicación y división: según la lógica aritmética.

Sistema de la coma

Coma flotante y coma flotante fija.

a) posición F: entradas y resultados con coma flotante

b) posiciones 0 hasta 5: coma flotante en entradas, coma fija (preseleccionada) en resultados.

En suma y resta se imprimen los valores de tal modo que la coma decimal aparezca siempre en la misma posición, según el mayor número de decimales.

En la posición «AM» se imprime la coma automáticamente en la 2ª posición sin la necesidad de pulsar la tecla de coma.

Manejo

Redondeo

En multiplicación y división y habiendo elegido una coma fija se puede elegir el sistema de redondeo:
a) ▼ desproporción
b) redondeo según el sistema 5/4

Underflow

Cuando un resultado en multiplicación / división excede de la capacidad de cifras delante de la coma preseleccionada, se cortan automáticamente tantos decimales como sean necesarios para imprimir las primeras 12 cifras significativas, suprimiendo en este caso la preselección de coma fija.

Overflow (sobrepaso de capacidad)

Cuando se excede de la capacidad de 12 cifras delante de la coma, la calculadora imprime el valor en rojo y una "F". Hay que pulsar la tecla C. El "overflow" también es provocado al dividir por cero.

Constantes

Se mantiene automáticamente constante el multiplicando, el divisor o el valor básico (el número y la función).

Repetición

Un valor puede ser restado o sumado repetidas veces, pulsando simplemente la tecla de resta o suma las veces requeridas.

De eso resulta una posibilidad de corrección: Al haber restado (sumado) ya un valor erróneo, basta con pulsar la tecla de suma (resta) para corregir este error.

Registro también de entradas

Este dispositivo facilita la introducción muy rápida, gracias almacenamiento de las entradas en un registro de 6 etapas.

Los ejemplos en las siguientes páginas muestran el modo de calcular de la Olympia CA 12.

Introducción de cantidades

Todos los valores son introducidos de forma habitual. La coma se pulsa en su posición correspondiente.

Exemplo: 12,35 Sucesión de teclas:

1 2 . 3 5

Cantidades sin decimales entran sin pulsar la coma. No es necesario pulsar un cero que se encuentre delante de la coma.

Exemplo: 0,8216 Sucesión de teclas:

. 8 2 1 6

Se presupone en cada ejemplo que la unidad aritmética está anulada. Antes de pulsar las teclas numéricas se debe programar el sistema de coma y de redondeo (con los 2 selectores sobre el teclado).

Messa in funzione

Collegamento rete

L'apparecchio è predisposto per 220 V.
Controllare prima del collegamento se i valori di tensione indicati sulla targhetta posta sul lato inferiore dell'apparecchio (220 V) corrispondono a quelli locali.

Interuttore

L'apparecchio si accende e si spegne con l'interuttore che si trova in alto, a destra. Un azzeramento generale, automatico, durante l'accensione, rende l'apparecchio immediatamente idoneo al calcolo. La macchina stampa, per controllo, durante l'accensione, uno zero e l'asterisco.

Introduzione della striscia di calcolo

Per estrarre il coperchio è sufficiente premere leggermente i suoi lati (chiusura a scatto).

L'inizio della striscia va introdotto nella fenditura sul fondo della vischiera. Indi si aziona il tasto avanzamento carta finché essa esce sotto il tagliacarta in Plexiglas. Infine si posa il rotolo nella vaschetta e si rimette il coperchio.
Importante! Quando si sostituisce il rotolo usato, l'ultimo pezzo deve essere affilato solamente per mezzo del tasto avanzamento carta; in questo modo non si danneggia il gruppo stampa.

Sostituzione del nastro di scrittura

Prima della sostituzione del nastro di scrittura si deve spegnere il calcolatore.

Per togliere la piastra superiore della carrozzeria si premono leggermente i suoi angoli inferiori in modo che essa si ribalti e possa essere estratta.

Ora il dispositivo nastro è visibile (vedi fig. 1).

1. Ritagliare il tagliacarta in Plexiglas e tenerlo alzato.
2. Con una pressione sul sostegno carta intermedio in direzione della tastiera si alza la guida nastro.

In seguito alla rimozione del vecchio nastro si può introdurre quello nuovo (rosso in alto). Ripetendo la guida nastro si deve fare attenzione che il nastro sia sotto i piccoli rulli guida.

- C** Tasto azzeramento (clear)
1 x azzeramento dell'impostazione (comazione)
2 x azzeramento generale

- Sottrazione
Il valore impostato viene sottratto dal contenuto dell'accumulatore (stampa in rosso).
Ripetizione del valore.

+ Addizione
Il valore impostato viene addizionato al contenuto dell'accumulatore.
Ripetizione del valore.

◇ Subtotale
Richiamo del contenuto dell'accumulatore senza azzeramento.

Spiegazione della tastiera

***** Totale
Richiamo del contenuto dell'accumulatore con azzeramento.

Tasto "active / non calcolo"
(Non add) Per la stampa di numeri o dati.

% Automatismo del percento
Risultati di moltiplicazione e divisione vengono stampati dopo l'azionamento del tasto di addizione oppure sottrazione.

÷ Divisione
Il valore impostato viene introdotto come dividendo nel registro di calcolo.

x Moltiplicazione
Il valore impostato viene introdotto come moltiplicando nel registro di calcolo.

= Tasto risultato
Dà il risultato per moltiplicazioni e divisioni. Il tasto risultato chiude ogni calcolo. Nuove operazioni possono essere impostate direttamente; qualora si volesse continuare il calcolo con il risultato ottenuto finora, esso deve essere riportato a mezzo di un tasto funzione nel registro di calcolo.

RC Modello: A
Tasto RC (register change)
Per l'inversione del registro (sostituzione e controllo di operandi)

n Modello: B
Tasto n

Tecnica di calcolo
Tecnica commerciale per addizione e sottrazione.
Tecnica di logica aritmetica in moltiplicazione e divisione.

Tecnica della virgola
Virgola flottante e fissa

- a) virgola flottante per entrate e uscite: posizione F
b) virgola flottante per entrate e fissa per uscite: posizione 0 fino 5.

Per mezzo della selezione automatica dei valori si ottiene in addizione e sottrazione la stampa allineata della virgola secondo il no. mass. dei decimali scritti in precedenza.

AM per addizioni rapide virgola automatica con due decimali senza impostazione.

Costanti:
Il moltiplicando, il divisore oppure il valore base diventano costanti automaticamente (valore e funzione).

Tecnica operativa

Underflow:
Se un prodotto o un quoziente supera la capacità delle cifre intere, delimitate dai decimali, verranno soppressi automaticamente tanti decimali quanti occorrebbero per ottenerne lo spazio per la stampa delle prime 12 cifre più importanti.

Overflow:
Con valori (entrate o uscite) superiori a 12 cifre avviene l'overflow. Il valore viene stampato in rosso e segnalato con "F". Azzeramento con il tasto C.

Overflow avverrebbe anche qualora si eseguisse una divisione con il divisore uguale zero.

Memorizzatore di impostazioni
Una memorizzazione a 6 livelli delle impostazioni permette un veloce svolgimento del calcolo.

Arrotondamento:
Impostazione di virgola fissa si ottiene in add./sot./molt./div. l'arrotondamento dell'ultimo decimale:
a) ▼ soppressione (nessun arrotondamento)
b) 5/4 sistema commerciale

Ripetizione di valore:
In tutte le add./sot./molt./div. si può elaborare a volontà il relativo valore per mezzo di tasteria moltiplica.

Possibilità di correzione per mezzo di ripetizione del valore.

Se una addizione o una sottrazione è stata sbagliata con un valore errato si può correggerla con l'ausilio di un'immediata impostazione della funzione contraria.

Impostazione di valori
Come è usuale si impostano tutti i valori con la tastiera decimale. Eventuali virgole vengono impostate secondo il loro valore.

Esempio: 12,35 Successione dei tasti:

1 2 . 3 5

Valori senza decimali si impostano senza virgola. Qualora davanti alla virgola si trovi solo uno zero, non occorre impostarlo.

Esempio: 0,8216 Successione dei tasti:

. 8 2 1 6

Gli esempi di calcolo riportati nelle pagine seguenti dimostrano come si svolgono le operazioni con questo calcolatore.

Per ogni esempio si presuppone che sia azzerato nel registro di calcolo. Prima della impostazione dei valori si deve eseguire la presentazione indicata (2 cursori sopra la tastiera).

Startklaar

Stroom aansluiting
De machine is ingesteld op 220 Volt. Voordat men de rekenautomat op het net aansluit dient men eerst te controleren of de netspanning gelijk is aan de spanning van de machine. Dit staat op de orderlijst van de machine op het spanningsplaatje.

Aan-/uitschakelen
Het aan- en uitschakelen gaat met de startklaar op de machine aan de rechter zijde.

Als controle wordt bij aanschakelen de ingestelde kommapositie met de daarmee in overeenstemming zijnde nalen en de totaalbedruk afgedrukt.

Door automatische totaal-schoonmaak bij inschakelen is de machine direct startklaar.

Het inzetten van de papierrol
Het bovenste deel van de papierrolgeleiding, laat zich door lichte druk aan beide zijden gemakkelijk afsenken. De strook van de papierrol wordt in de geleiding op de bodem ingevoerd. De papiertransport-toets wordt nu ingedrukt tot de papierstrook onder de plexiglas-afschermstrip doorkomt. Daarna wordt ook de papierrol ingelegd en kan het bovenste deel van de papiergeleiding weer worden opgezet. **Let op:** U geeft de laatste nalen bij het verwisselen van de papierrol, het restant van het papier er af te trekken, maar dit d.m.v. een druk op de papiertransport-toets te bewerkstelligen. Dit spaart uw drukwerk.

Inkint verwisselen, nylon
Om het inkint te verwisselen, moet de bovengestelde door lichte druk op de orderlijst hoeken, worden afgenomen. Daarvoor wordt het inkint zichtbaar. 1. de plexiglas-afschermstrip omhoog klappen. 2. door druk op de bovengestelde van de lintbeweging in de richting van het toetsenbord kan deze omhoog worden geklapt.

Na verwijderen van het oude lint kan het nieuwe worden opgezet. Er dient opgelet te worden dat het lint goed in de kleine geleiderolletjes wordt gelegd, voordat de lintbeweging wordt terug geklapt. **Let op:** u dient het nylon-lint zo te plaatsen, dat de rode kleur boven is en het zwart beneden.

C Schoonmaaktoets voor ingestelde getallen. 1 x geeft de correctie en 2 x de totaal-schoonmaak.

- Mintoets
de aangegeven waarde wordt van het grootstotaal afgetrokken (rood afgedrukt). Waarde herhaling

+ Plus-toets
Harmede wordt het ingestelde getal aan het grootstotaal toegevoegd. Waarde herhaling

Verklaring van der toetsen

◇ Subtotaal
niet-schoonmakende oproep van de accumulator-inhoud

***** Totaaltoets
korrigerende afroep van de inhoud van het grootstotaal

Niet teltoets (non-add) levert subtotaaltoets voor nummers of datum afdruk

% Percentage-toets
Op- en aftrek-resultaten worden nadat de optel- of min-toets zijn gehanteerd

÷ Deeltoets
de ingegeven waarde wordt in het rekenstelsel overgenomen

x Vermenigvuldigtoets
de ingelaste waarde wordt in het rekenstelsel overgenomen

= Uitkomsten-toets voor vermenigvuldiging/deling
Deze resultaat-toets besluit elke berekening. Nieuwe opgaven kunnen direct hierna worden ingetoets. Indien het tot dusverre ingestelde resultaat dient te worden verderbewerkt, dient het wederom met een functie in het rekenwerk te worden gebracht. Schoonmaken via konstanten-rekenen.

RC Model: A
RC toets (register wissel) voor het verwisselen van register en faktor-kontrolle, belangrijk bij het delen met een in noemer, konstanten-rekenen

n Model: B
n-toets

Rekentechniek
Kommerciële techniek voor optellen en aftrekken.
Arithmetische kortwegtechniek bij vermenigvuldigen en delen.

Kommatechniek
Drijvende komma en drijvende vaste komma.

- a. Drijvende komma bij instellen en uitkomsten instellen op F.
- b. Drijvende komma bij instellen en vaste komma bij uitkomsten. Instellen 0 t/m 5.

Bij optellen en aftrekken wordt de komma onder de komma afgedrukt d.m.v. de waarde/ndeel-automat, welke automatisch de getallen indrukt op de voorafzete hoopje stand na de komma.
AM stand voor snel en gemakkelijk op talen en aftrekken zonder dat hierbij de komma behoeft te worden ingesteld.

Bedieningstechniek

Afronden
Schakelaar voor afronden naar rechts stand 5/4. Alle uitkomsten worden dan op de laatste decimal afgerond. 5 en meer naar boven 4 en minder naar beneden. s. aflijnen zonder afronden ▼ b. 5/4 ingevolge kommerciële 5/4 systeem

Underflow
Wordt de uitkomst voor de komma groter dan de gekozen positie (v.m. decimalen dan vellen er decimalen weg, om het belangrijkste deel voor de komma te kunnen afdrukken. Dit tot 12 cijfers voor de komma.

Overflow
Als het rode controle-lampje links boven het toetsenbord gaat branden, betekent dit dat de capaciteit van 12 cijfers voor de komma, of bij instellen, of bij de uitkomst is overschreden. De machine moet dan met C toets worden schoongemaakt.

Instel-buffer
Harmede is het mogelijk ook bij bijvoorbeeld snel tellen via de 6-voudige instel-buffer exact te rekenen.

Konstanten
Bij delen de deler en bij vermenigvuldigen.

Waardeherhaling
Bij al de 4 rekenfunctie's kan de desbetreffende waarde door het meervoudig inttoetsen willekeurig worden gehanteerd.

Korrektiemogelijkheid door waardeherhaling:
Indien een optellen of aftrekken met met een foutieve waarde uitgevoerd, dan kan deze door het onmiddellijk inttoetsen van de tegenfunctie gecorrigeerd worden.

Instellen van getallen
Alle getallen worden volgens voorbeeld in het ten-toetsenbord ingesteld. Staat er in het getal een komma, dan wordt deze mee ingesteld via de komma toets. Voorbeeld: 12,35 Toetsenvolgorde:

1 2 . 3 5

Getallen zonder decimalen worden zonder komma ingesteld. Staat er voor de komma alleen een nul, dan behoort deze niet te worden ingesteld. Voorbeeld: 0,8216 Toetsenvolgorde:

. 8 2 1 6

Hoe met deze rekenmachine de berekeningen praktisch kunnen worden opgesteld, tonen de volgende reken-voorbeelden.
Bij ieder voorbeeld wordt verondersteld dat het rekenwerk schoongemaakt is. Voor de waarde-inttoetsing is de aangegeven voor-instelling (2 schuifschakelaar boven het toetsenbord) te hanteren.

Påkoppling

Anslutning til nettet
CA 12 er indstillet for en spænding på 220 Volt.

Innan maskinen ansluts til elnettet kontrolleres alt den på skriften på maskinens underside angivne spænding stemmer overens med elnetets.

På- og avkoppling

På- og avkoppling sker med xipkontaktten til højre oppe på maskinen. Genest efter påkoppling er maskinen gennem den automatiske totalafmåling nulstillet. Ved påkoppling trykkes for kontrol det indstillede kommatecken med motsvarende nulfor og totalsøjlmåen automatisk.

Lættning af papprullen

Tryk lidt på både siderne af klæben for papprullen og tag bort overdelen af denne. For in papprullens bøjlen i skånen i bunden af klæben. Tryk på pappermålingstangenten så længe at rullens bøjlen kommer frem under papprullen.

Læg derefter papprullen i klæben og sæt på overdelen.
Vigtigt: Drag inte ut skivet av papprullen bakåt utan framåt genom att trycka på pappermålingstangenten.

Färgbändebyte

Slang av maskinen före byte av färgbände. Övre kläpen lossas med ett lätt tryck på de undre hönan. Lyfts upp och tas bort. Därunder syns färgbändsarrordningen (se bild).

1. Lyft upp papprullaren och håll i den.
2. Genom tryck på malfärgen i riktning mot tangentbordet lyfts färgbändsarrordningen upp.

Tag bort det gamla färgbändet och sätt det nya (nätt uppk). Se till att färgbändet ligger under båndet av malfärgsulfar när färgbändsarrordningen tillås tillbaka.

Tömrangstangent

1 q tar bort slet indlagte tal
2 q totalfæring

Subtraktion

Indlagte tal subtraheres i räkneverket (085 tryck). Værdsupprening.

Addition

Indlagte tal adderes i räkneverket. Værdsupprening.

Subtotaltangent

Tömmar inte räkneverket.

Totaltangent

Visar resultatet och tömmer räkneverket.

Nonadditanc

for nummer- och datumtryck.

Förklaring till tangenterna

% Procenttangent
Resultatet erhålls efter det att plus- eller minustangenten nedtrycks.

÷ Division
Indlagte tal registreres som dividend i räkneverket.

x Multiplikation
Indlagte tal registreres som faktor i räkneverket.

= Resultattangent
för multiplikation och division. Resultattangenten avslutar alla uträkningar. Nya uppgifter kan slås in direkt, om tidigare resultat skall vidarebearbetas måste det slås in i räkneverket med en funktion. Utövar konstanträkningar.

RC Model: A
RC-tangent (Registerväxling)
för registerväxling och faktorkontrol, viktigt vid division med summa i nämnaren, konstantväxling.

n Model: B
n-tast
Trycker antalet af plus og minus-tal, der er indgivet i räkneverket.

Räkneteknik
Vid addition och subtraktion: handelsadditionsteknik.
Vid multiplikation och division: aritmetisk räkneteknik.

Kommateknik
Flytande komma vid inslag och flytande af. fast vid utskrift.

a) Flytande komma vid inslagning av tal och vid resultat (F)

b) Flytande komma vid inslagning av tal och fast komma vid resultat 0-5 decimaler.

Med hjälp av värdesorteringsautomatiken skrivs komma under komma och alla siffror efter det tal med högst antal decimaler.

AM-läge för snabba adderingar (automatisk 2 decimaler, kommatecknet behövs inte slås in).

Avrundning
Vid fast decimalkomma vid add./sub./mult./div. kan den sista decimalen avrundas på två sätt:

- a) ∇ avkortning (ingen avrundning)
- b) 5/4 enligt värdetaget 5/4-system.

Räkning

Underflow
Skulle en produkt eller kvot genom inställning av fast komma överstiga det begränsade antalet siffror före kommatecknet så elimineras genom automatisk underflow så många decimaler efter kommatecknet som är nödvändigt för att kunna visa de viktigaste siffrorna.

Overflow
Overflow uppstår när den 12-siffriga kapaciteten överstöds. Talet skrivs då på ramsan med rött tryck tillsammans med "F". Maskinen töms med C-tangenten. Overflow uppstår också när ett tal divideras med noll.

Konstanter
Faktor, divisor eller grundvärde sätts automatiskt som konstant (värde och funktion).

Værdsupprening
Vid add./sub./mult./div. kan ett belopp tas med i uträkningen flera gånger genom att man trycker ned motsvarande funktionstangent örekat antal gånger. Værdsuppreningen ger följande korrigeringsmöjlighet:
Om man står in ett felaktigt belopp vid addition eller subtraktion kan detta korrigeras genom att man genast trycker ned motsatt funktionstangent.

Anslagenirne
Maskinen är utrustad med ett 3-stegs anslagenirne, vilket möjliggör snabba räknelöslopp. Skulle vid snabba inslag tangentbordet spåras (röd lamp) töms maskinen med C-tangenten. Konstanter kvarstår dock för vidare räkning.

Hur man praktiskt räknar med CA 12 visas i räkneexemplen på följande sidor.

Inslagning av tal

Alle tal slås som vanligt in i 10-tangentbordet. Då slås också det eventuella kommatecknet in tillsammans med alla decimaler.

ex. 12,35 tangentföljd

1 2 . 3 5

Tal utan decimaler slås in utan komma. Om siffran före kommatecknet är en nolla behöver man inte slå in den.

ex. 0,6216 tangentföljd

. 8 2 1 6

Vid varje exempel förutsätts att räkneverket är som. Före inslagning av talen ska den angivna förmållningen göras.

Masknen tages i brug

Lysnettilslutning
Maskinen er indstillet til 220 Volt. For maskinen sluttas til lysnettet, bør man efterse, om angivelsen på skiltet på maskinens underside (220 V) stemmer overens med strømmen på det sted, maskinen skal tages i brug.

Hvordanes man tænder og slukker for maskinen

Maskinen tændes og slukkes med vippekontaktten øverst til højre på maskinen. Når der tændes for maskinen, sættes alle regneregistre automatisk således at maskinen straks er klar til brug. Som kontrol trykkes maskinens nulpå af. antal nuller for at vise den indstillede kommaposition. Dette opslag ledsages af en veldstjerne.

Papirullen sættes i

Papirholdens overdel løsnes med et let tryk på begge sider af overdelen, som tages af. Strimmens løse ende føres ind i alders bunden af holderen. Derpå trykkes man på papirførelses-tasten, indtil strimmelen kommer frem under plekxilas-skrivnings-skinnen.
Nu lægges paprullen ned i holderen og overdelen sættes på. Vigtigt: Man bør aldrig trække papirstrimmelen frem. I. eks. når rullen udskiftes, men bruge papirtransport-tasten.

Udsikning af farvebånd

For farvebåndet udsiktes, bør man slukke for maskinen. Hvis man trykker let på de to underste hjørner af lojpladen i kabernet, klapper denne op og kan lægges af. Herved kommer farvebåndsførelsen til syne (se illustrationen).

- 1) Den klare plekxilas skrivings-skinnen klappes op og holdes.
- 2) Farvebåndsførelsen klappes op ved at man trykker mellemstykket i retning mod tastaturet.

Når det sidste farvebånd er fjernet, kan en nyt læstas (ned side op). Herved skal man passe på, at farvebåndet kommer til at ligge under de små styrenuller klart, når farvebåndførelsen igen klappes tilbage.

Slettefast

Enkelt tryk sletter indtæringen. Dobbelt tryk sletter også registrerne.

Subtraktion

Den indtastede talstørrelse fratrækkes i regneregistret (med strimmeltryk). Kan repetere talstørrelsen negativt.

Addition

Den indtastede talstørrelse lægges til i regneregistret. Kan repetere talstørrelsen positivt.

Mellemsaldo (subtotal)

Resultatet trykkes på strimmelen uden at registreret indhoks stilles.

Skudsald

Resultatet trykkes på strimmelen. Samtidig stilles registret.

Tastaturforklaring

Non-add. tast
Til opslag af nummer eller kodetal, der ikke skal med i regneregistret, f. eks. talser.

% Procent-automatik
Resultater med tilføjede og fratrukkne procenter trykkes, når additions eller subtraktions-tasten trykkes med i tilføjning til procentudregningen.

÷ Division
Den indtastede talstørrelse indgår som divisor i regnesystemet.

x Multiplikation
Den indtastede talstørrelse indgår som multiplikand i regnesystemet.

= Resultattast
Fremkaldt resultatene ved multiplikation og division. Resultattasten skifter enhver udregning. Derefter kan nye udregninger påbegyndes. Hvis man vil arbejde videre med det nylig opnåede resultat, kan dette indgå i regneverket påny ved hjælp af en funktions-tast.
Alle konstanter stilles.

RC Model: A
RC-tast (register-øvelse)
til ombytning af registreret indhold og faktorkontrol. Anvendes bl. s. ved division med en sum i nævneren og ved ombytning af konstanter.

n Model: B
Posteringstaster

Regneteknik
Handelsmæssig regneteknik ved addition og subtraktion. Aritmetisk, flydende regneteknik ved multiplikation og division.

Kommateknik
Flydenderflydende og flydende/fast kommateknik.

- a) Flydende komma både ved indtæring og resultat; indstilling F.
- b) Flydende komma ved indtæring og fast komma i resultat; indstilling 0-5

Teknik være den automatske decimalisering, som automatisk retter de indtastede decimaler ind efter den forudgående indtæring, der har højeste antal decimaler, vil kommaerne altid komme til at stå under hinanden ved addition og subtraktion.
AM-teknik til lynhurtig sammenligning (uden indtæring af komma og med automatisk 2 decimaler).

Decimalafgrunding

Ved resultat af add./sub./mult./div. ved fast kommatekstilling findes der to valgmuligheder med hensyn til sidste decimal:
a) decimalafskæring (uden afrunding)
b) efter det handelsmæssige 5/4-system

Betjeningsteknik

Underflow
Hvis det vælgte antal decimaler medfører, at der i et multiplikations- eller divisionsresultat (produkt og kvotient) ikke er plads til de hele tal til svarne for kommaet, afskæres maskinens automatik så mange decimaler, som det er nødvendigt, for at de vigtigste cifre kan trykkes.

Overflow
Ved talstørrelse (indtæring eller resultat) ved mere end 12 cifre, går maskinen i overflow. Den med rødt trykte talstørrelse ledsages af et "F". Efter overflow sættes med C-tasten. Overflow forekommer også, når man dividerer med nul.

Konstanter
Ved multiplikation bliver første faktor og ved division divisor automatisk til konstanter.

Genfælgelse af talstørrelser
Ved add./sub./mult./div. kan alle talstørrelser genfælges, så mange gange, man har brug for det, ved at trykke plus- eller minustasten ned det tilsvarende antal gange.

Korrektionsmulighed ved værdigenfælgelse
Hvis man ved addition eller subtraktion er kommet til at trykke på forkert funktions-tast, kan dette rettes ved straks påfølgende tryk på tasten med modsat funktion.

Indtæring "buffer"-teknik
Denne teknik giver mulighed for lynhurtig regning, idet den gemmer indtil 6 indtæring, som trykkes i korrekt rækkefølge. Skulle man alligevel taste så hurtigt ind, at tastaturet blokerer (rød lampe), stilles med C-tasten. Konstanterne fastholdes til fortsat regning.

Indtæring af talstørrelser
Alle talstørrelser indtastes i 10-tals tastaturet på sædvanlig vis. Efter et forkommete komma tages med ind på sin rette plads.

Eksempel: 12,35 Tasternes rækkefølge

1 2 . 3 5

Talstørrelser uden decimaler indtastes uden komma. Hvis der foran kommaet kun står et nul, behøver man ikke at taste dette nul med ind.

Eksempel: 0,6216 Tasternes rækkefølge

. 8 2 1 6

Hvordan man rent praktisk løser opgaver på denne maskine vises i nogle eksempler på de følgende sider.

Ved hvert regneeksempel forudsættes det, at regneregistrene er stillet. For tallene taltes ind, skal kommapositionen indstilles til lige med decimalafgrunding (de to skydere ovenfor tastaturet).

+ - * × =		# ◇	
Beispiel/Example/Exemple Ejemplo/Operazione/ Voorbeeld/Räkneexempel/ Regneeksempler	*)	Eingabe/Entry/Introduction Introducción/Impostazione Toetsenvolgorde/Vården/ Rækkefølge	Ergebnis/Results/ Résultats/Resultados/ Risultati/Resultaten/ Resultater/Resultat
24.8 + 36.75 =	2 ▼	24.8 + 36.75 + *	24.80 + 36.75 + 61.55 *
136 - 42 =	0 ▼	136 + 42 - *	136 + 42 - 94 *
12+0.9+0.9-1.12-1.12 =	2 ▼	12 + .9 + + 1.12 - - *	12.00 + 0.90 + 0.90 + 1.12 - 1.12 - 11.56 *
12 - 55 - 17.1 + 3.55 =	2 ▼	12 + 55 - 17.1 - 3.55 + *	12.00 + 55.00 - 17.10 - 3.55 + 56.55 *
No. 1409.1976 (1640.28+75.38)+623.60 + 0.09 =	AM ▼	1409.1976 # 164028 + 7538 + ◇ 62360 + 9 + *	1409.1976 # 1640.28 + 75.38 + 1715.66 ◇ 623.60 + 0.09 + 2339.35 *
13 × 14 =	2 ▼	13 × 14 =	13 × 14 = 182.00 *

*) Voreinstellung/Settings/Préselection/Preselección/Preselezione/Voorinstelling/Instilling/Inställning

÷		÷	
Beispiel/Example/Exemple Ejemplo/Operazione/ Voorbeeld/Räkneexempel/ Regneeksempler	*)	Eingabe/Entry/Introduction Introducción/Impostazione Toetsenvolgorde/Vården/ Rækkefølge	Ergebnis/Results/ Résultats/Resultados/ Risultati/Resultaten/ Resultater/Resultat
425.825043 x 185229.756 x 0.875 =	F ▼	425.825043 × 185229.756 × .875 =	425.825043 × 185229.756 × 0.875 = 69016035.2118 *
3.1415 x 1615 = x 0.187 = x 22.817 =	4 5/4	3.1415 × 1615 = = .187 = = 22.817 = =	3.1415 × 1615 = 5073.5225 + 0.187 = 0.5875 * 22.817 = 71.6796 *
12 ³ =	0 ▼	12 × × =	12 × 12 × 12 = 1728 *
147 ÷ 12 =	2 5/4	147 ÷ 12 =	147 ÷ 12 = 12.25 *
110 ÷ 14.5 = 120 ÷ 14.5 = 130 ÷ 14.5 =	3 5/4	110 ÷ 14.5 = = 120 = = 130 = =	110 ÷ 14.5 = 7.586 * 120 = 8.276 + 130 = 8.966 *
37203 ÷ 17 ÷ 48 =	4 5/4	37203 ÷ 17 ÷ 48 =	37203 ÷ 17 ÷ 48 = 45.5919 *

*) Voreinstellung/Settings/Préselection/Preselección/Preselezione/Voorinstelling/Instilling/Inställning

%

Beispiel/Example/Exemple Ejemplo/Operazione/ Voorbeeld/Räkneexempel/ Regneeksempler	*)	Eingabe/Entry/Introduction Introducción/Impostazione/ Toetsenvolgorde/Vården/ Rækkefølge	Ergebnis/Results/ Résultats/Resultados/ Risultati/Resultaten/ Resultater/Resultat
150 + 11% =	2 5/4	150 11	150 × 11 % 16.50 + 16.50 + 166.50 *
150 - 3% =	2 5/4	150 3	150 × 3 % 4.50 + 4.50 - 145.50 *
231 ÷ 111% = 167 ÷ 111% = 198 ÷ 111% =	2 5/4	231 111 167 198	231 ÷ 111 % 208.11 + 167 = 150.45 * 198 = 178.38 *
1250 + 11% = 770 + 11% = 550 + 11% =	2 5/4	11 1250 770 550	11 × 1250 % 137.50 * 770 % 84.70 * 550 % 60.50 *
198 × 5% = × 17,5% = × 22% =	1 ▼	198 5 17.5 22	198 × 5 % 9.9 + 17.5 % 34.6 + 22 % 43.5 *

*) Voreinstellung/Settings/Préselection/Preselección/Preselezione/Voorinstelling/Instilling/Inställning

Beispiel/Example/Exemple Ejemplo/Operazione/ Voorbeeld/Räkneexempel/ Regneeksempler	*)	Eingabe/Entry/Introduction Introducción/Impostazione/ Toetsenvolgorde/Vården/ Rækkefølge	Ergebnis/Results/ Résultats/Resultados/ Risultati/Resultaten/ Resultater/Resultat
36.20 24.15 63.40 7.80 + 13% =	AM 5/4	3620 2415 6340 780 13	36.20 + 24.15 + 6340 + 7.80 + 131.55 * 131.55 × 13 % 17.10 * 17.10 + 148.65 *
Dept. Costs % A 1512.25 ? B 968.25 ? C 2410.50 ? 100%	2 5/4	1512.25 968.25 2410.5 1512.25 968.25 2410.5	1512.25 + 968.25 + 2410.50 + 4891.00 * 4891.00 ÷ 4891.00 % 100.00 * 1512.25 = 30.92 * 968.25 = 19.80 * 2410.5 = 49.28 *
64 = 100% 14 = ? % 14 = 64%	2 ▼	14 64	14 ÷ 64 % 21.87 *
1974 = 28653 1975 = 24798 = 100% 3855 = ± ? %	2 5/4	28653 24798 24798	28653.00 + 24798.00 - 3855.00 * 3855.00 ÷ 24798 % 15.55 *

*) Voreinstellung/Settings/Préselection/Preselección/Preselezione/Voorinstelling/Instilling/Inställning

Beispiel/Example/Exemple Ejemplo/Operazione/ Voorbeeld/Räkneexempel/ Regneeksempler	*)	Eingabe/Entry/Introduction Introducción/Impostazione Toetsenvolgorde/Värden/ Rækkefølge	Ergebnis/Results/ Resultats/Resultados/ Risultati/Resultaten/ Resultater/Resultat
$[(245 - 25\%) + 11\%]$ $- 3\% =$ $245 - 25\% =$ $+ 11\% =$ $- 3\% =$	2 5/4	245 × 25 % - 11 % + 3 % -	$245 \times$ 25% $61.25 *$ $61.25 -$ $183.75 *$ $183.75 \times$ 11% $20.21 *$ $20.21 +$ $203.96 *$ $203.96 \times$ 3% $6.12 *$ $6.12 -$ $197.84 *$
$1500 \div 3.37 =$ $3.37 \times 445 =$ (Modell: A)	2 5/4	1500 ÷ 3.37 = RC × 445 =	$1500 \div$ $3.37 =$ $445.10 *$ $445.10 \leftrightarrow$ $3.37 \times$ $445 =$ $1499.65 *$
$\frac{167.25}{4.05 + 3.15} =$ (Modell: A)	2 ▼	4.05 + 3.15 + * ÷ RC =	$4.05 +$ $3.15 +$ $7.20 *$ $7.20 \div$ $167.25 \leftrightarrow$ $7.20 =$ $23.22 *$

*) Voreinstellung/Settings/Préselection/Preselección/Preselezione/Voorinstelling/Instilling/Inställning

Beispiel/Example/Exemple Ejemplo/Operazione/ Voorbeeld/Räkneexempel/ Regneeksempler	*)	Eingabe/Entry/Introduction Introducción/Impostazione Toetsenvolgorde/Värden/ Rækkefølge	Ergebnis/Results/ Resultats/Resultados/ Risultati/Resultaten/ Resultater/Resultat
$\frac{0.09}{1 - \frac{1}{(1 + 0.09)^5}} \times 10000 =$ (Modell: A)	4 5/4	1 + .09 + * × × × × = ÷ 1 RC = - 1 + * ÷ .09 RC × 10000 =	$1.000 +$ $0.0900 +$ $1.0900 *$ $1.0900 \times$ $1.0900 \times$ $1.0900 \times$ $1.0900 \times$ $1.0900 =$ $1.5386 *$ $1.5386 \div$ $1 \leftrightarrow$ $1.5386 =$ $0.6499 *$ $0.6499 -$ $1.000 +$ $0.3501 *$ $0.3501 \div$ $0.09 \leftrightarrow$ $0.3501 \times$ $10000 =$ $2570.6941 *$
$1 \$ = 2.75 \text{ DM}$ $5000 \text{ DM} = ? \$$ $1818 \$ = ? \text{ DM}$ (Modell: A)	2 5/4	5000 ÷ 2.75 = RC × 1818 =	$5000. \div$ $2.75 =$ $1818.18 *$ $1818.18 \leftrightarrow$ $2.75 \times$ $1818. =$ $4999.50 *$
$\frac{1}{0.06^3} =$	F ▼	1 ÷ .06 ÷ ÷ =	$1 \div$ $0.06 \div$ $0.06 \div$ $0.06 =$ $4629.6296296 *$

*) Voreinstellung/Settings/Préselection/Preselección/Preselezione/Voorinstelling/Instilling/Inställning

Beispiel/Example/Exemple Ejemplo/Operazione/ Voorbeeld/Räkneexempel/ Regneeksempler	*)	Eingabe/Entry/Introduction Introducción/Impostazione/ Toetsenvolgorde/Vården/ Rækkefølge	Ergebnis/Results/ Résultats/Resultados/ Risultati/Resultaten/ Resultater/Resultat
$(11 + 22 + 33 + 44) \div n =$ (Modell: B)	0 5/4	11 + 22 + 33 + 44 + * * ÷ n =	11 + 22 + 33 + 44 + 110 * 110 ÷ 4 n 4 - 28 *
$(1 + 0.085)^4 \times 18.000 =$	F ▼	1 + .085 * * * * * * =	1 + 0.085 + 1.085 * 1.085 * 1.085 * 1.085 * 18000 = 24945.45661111 *
$1200 \times \frac{1.06^n - 1}{0.06} =$	2 5/4	1.06 * * * * * * * = + 1 - * ÷ .06 * 1200 =	1.06 * 1.06 * 1.06 * 1.06 * 1.06 * 1.06 * 1.06 * 1.06 = 1.59 * 1.59 + 1.00 - 0.59 * 0.59 ÷ 0.06 * 1200 = 11800.00 *

*) Voreinstellung/Settings/Préselection/Preselección/Preselezione/Voorinstelling/Instilling/Inställning

Technische Daten

Modellbezeichnung:
Olympia CA 12.

Kapazität:
12 Stellen für Ein-/Ausgaben

Kornstechnik:
Festkomma und Fest-/Festkomma
zeile mit Underflow
AM Addiermaschinen-Festkomma-
technik, Komma automatisch bei
2. Dezimalstelle.

Kornpositionen:
F und 0 bis 5 durchgehend

Rundung:
Wahlweise Stellerabschneidung
oder Rundung nach dem kommen-
ziellen 5/4 System.

Konstanten:
Wertwiederholung, automatisch
konstanter 1. Faktor und
Divisor

Druckwerk:
Walzdruckwerk, bis 2,8 Zeilen/sec.
Zweifarbendruck

Papierrolle:
59 mm Breit, F nach DIN 6747

Farbband:
rot/schwarz, DIN-Spule 40 mm,
Nylon

Netzspannungen:
100/115/220/240 Volt umrüstbar,
50 ... 60 Hz

Netzspannungen:
100/110/115/220/240 Volt
umrüstbar, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme:
35 Watt

Abmessungen:
Breite 230 mm
Tiefe 297 mm
Höhe 82 mm

Gewicht:
3,5 kg

Änderungen vorbehalten

Technical data

Model:
Olympia CA 12

Capacity:
12 digits for input and output

Decimal point technique:
Floating and fixed/floating, both with
automatic underflow Add Mode

Decimal point range:
Setting F and 0-5

Rounding:
Either truncation or rounding on
the 5/4 system

Constants:
Repetition of equal values,
automatic constant 1st factor and
divisor

Printer:
Epicyclic type, + 0.2, 8 second,
dual colour print-out

Paper roll:
Dia. 59 mm, DIN 6747 (2 1/4"-2 1/4")

Ribbon:
Red/black, nylon

Operating voltages:
100/115/220/240 V as selected
50...60 Hz

Consumption:
35 W

Dimensions:
230 x 297 x 82 mm
(9" x 11.6" x 3.2")

Weight:
3.5 kg (7.7 lbs)

Right of modification reserved

Caractéristiques techniques

Modèle:
Olympia CA 12

Capacité:
12 chiffres pour l'introduction des
données, l'affichage des résultats

Technique de virgule:
Virgule flottante et virgule flottante/
fixe, avec élimination automatique
des décimales en excès (underflow)
dans les deux cas. AM fonctionne
en additionneuse avec virgule
fixe déterminée par le curseur de
décimalisation en 2^{ème} position.

Position de la virgule:
Position F et position réglable de
0 à 5 sans trous.

Arrondi:
Sélection: par défaut ou méthode
des 5/4.

Constantes:
Répétition de donnée, premier
facteur et diviseur constants.

Mécanisme d'impression:
Imprimante à tambours, jusqu'à
2,8 lignes/seconde; impression bicolor.

Rouleau papier:
Largeur 59 mm, F 80, maximum
90 mm

Ruban:
Rouge/noir,
bobine DIN 40 mm, nylon

Alimentation:
100/115/220/240 volts, 50...60 Hz

Consommation:
35 watts

Dimensions:
230 mm/297 mm/82 mm

Poids:
3,5 kg

Sous réserve de modifications

Datos técnicos

Modelo:
Olympia CA 12

Capacidad:
12 cifras en entrada y salida

Sistema de la coma:
coma flotante y coma flotante/fija, con
"underflow";
coma "AM": coma fija automático en
la segunda posición

Posiciones de la coma:
F (flotante) y 0 a 5 (preseleccionable)

Redondeo:
discrecional o según el sistema 5/4,
según preselección

Constantes:
repetición del último valor primer
factor y divisor automático;
mante constantes.

Mecanismo de impresión:
de movimiento epicycloidal,
a 2,8 líneas/seg.; impresión bicolor

Rolló de papel:
ancho 59 mm; diámetro 80 hasta 90 mm.

Cinta:
rojo/negro, carrete de 40 mm
(norma DIN) nylon

Tensiones:
100/115/220/240 V
50...60 Hz

Consumo:
35 W

Dimensiones:
ancho 230 mm
fondo 297 mm
alto 82 mm

Peso:
3,5 kg

Modificaciones reservadas

Dati tecnici

Modello

Olympia CA 12

Capacità

12 cifre per entrate e uscite

Tecnica della virgola

Virgola flottante e fissa, entrate con underflow.

AM - tecnica d'addizionale - virgola fissa; virgola automatica con 2 decimali.

Posizioni della virgola

F e 0 fino a 5 consecutivamente

Arrotondamento

A scelta, con soppressione di decimali oppure con arrotondamento secondo il sistema commerciale 5/4.

Costanti

Ripetizione del valore, 1° fattore a divisioni costanti automaticamente.

Gruppo stampa

Tamburo rotante, a 2,8 righe / sec., stampa bicolore

Striscia di calcolo

lunga 59 mm., e secondo DIN 6747

Nastro di scrittura

Rosso / nero, bobina DIN 40 mm, nylon

Tensione

100/115/220/240 V
50...60 Hz

Assorbimento

35 Watt

Dimensioni

Larghezza: 230 mm
Profondità: 297 mm
Altezza: 82 mm

Peso

3,5 kg

Modifiche riservate

Technische gegevens

Model

Olympia CA 12

Kapaciteit

12 cijfers voor instellen en voor uitkomsten.

Kommatechniek

Drijvende komma en drijvende/vaste komma instelling.
Beide met automatische underflow.

Komma positie's:

F en van 0 t/m 5 decimalen.
Waarde sortering bij optellen en af-trekken.

AM voor tellen (komma is dan automatisch op 2 decimalen).

Afrijden/afronden:

instelbaar, systeem 5/4.

Konstanten:

Repetitie, 1e factor bij vermenigvuldigen. Deler bij delen.

Papierrol:

57/58 mm, DIN 6747
Houtvrij, Olympia standaard.

Inkjet:

Zwart/rood, nylon
DIN-Spoel 40 mm
Nylon-inkt absoluut te gebruiken daar anders schade kan ontstaan.
Olympia standaard.

Papiertransport:

Met de papiertransporttoets (twas regala).

Elektronica:

MO5/LSI-techniek.

Netspanning:

100/115/220/240 Volt omschakelbaar,
50...60 Hz

Verbruik:

35 Watt

Atmeting:

Breedte: 230 mm
Hoogte: 82 mm
Diepte: 297 mm

Gewicht:

3,5 kg.

Wijzigingen voorbehouden

Tekniske data

Modelbetegnelse

Olympia CA 12

Kapacitet

12 cifre i indlæsning och resultat

Kommateknik

Flytende komma och flytende/fast, båda med underflow
AM-additionskøge med automatisk 2 decimaler.

Konmatalning

F och 0-5 decimaler

Arvundring

Avkøring eller arvundring enligt 5/4-systemet.

Konstanter

Wædeupprøpning, automatisk konstant 1 a faktor och divisor.

Trykverk

Valøtrykverk, max. 2,8 røder/øek, hvaløtryk.

Pøpperølle

59 mm bred, i øngt DIN 6747

Føngbånd

svart/øit, DIN-spøle 40 mm, nylon

Netspanning

100/115/220/240 Volt,
50...60 Hz

Strømføbrug

35 Watt

Møtt

Bredde 230 mm
Dyp 297 mm
Højd 82 mm

Vøgt

3,5 kg

Med reservation for øndringer

Tekniske data

Modelbetegnelse

Olympia CA 12

Kapacitet

12 cifre i indlæsning och resultat

Kommateknik

Flytende/flytende og flytende/fast komma, begge med underflow.
AM additionsmaskinteknik med fast komma og automatisk 2 decimaler.

Kommapositioner

F og 0-5 gennemønde

Decimalaføunding

Efter ønske decimalaføunding eller aføunding efter det købmøndsmøessige 5/4-system.

Konstanter

Gentagelse af talbetegnelse.
Automatisk konstant første faktor, automatisk divisor.

Trykøerk

Valøtrykøerk, max. 2,8 linøer/øek, tofarvøit.

Pøpørølle

59 mm. bredde, diameter iføg. DIN 6747

Føngbånd

Rødt/øort, DIN-spøle 40 mm, nylon

Lysnetspanning

100/115/220/240 Volt, ømskøeløg
50...60 Hz

Strømføbrug

35 Watt

Møtt

Bredde 230 mm
Dypde 297 mm
Højd 82 mm

Vøgt

3,5 kg

Res. til øndringer forbeholdes